

**РАЛЬФ САРЧИ · ЛИЗА КОЛЛИЕР КУЛ**



РАЛЬФ САРЧИ • ЛИЗА КОЛЛИЕР КУЛ

# ИЗБАВИ НАС ОТ ЛУКАВОГО



**АСТ**  
Москва

УДК 821.111-3(73)  
ББК 84 (7Coe)-44  
С20

Серия «Кино»

Ralph Sarchie and Lisa Collier Cool  
**BEWARE THE NIGHT**

*Перевод с английского О.А. Мышаковой*

*Компьютерный дизайн Г.В. Смирновой*

Печатается с разрешения автора и литературных агентств  
Dystel & Goderich Literary Management и Andrew Nurnberg.

**Сарчи, Ральф**

С20 Избави нас от лукавого / Ральф Сарчи, Лиза Коллиер Кул; пер. с англ. О.А. Мышаковой. — Москва: АСТ, 2014. — 317, [3] с. — (Кино).

ISBN 978-5-17-084541-5

Демоны — порождение больного воображения и любимые герои авторов ужастиков?

Полицейский детектив Ральф Сарчи уверен: это не так!

Вот уже много лет сцены, достойные фильма «Изгоняющий дьявола», — повседневная часть его жизни. А демоны для него, как говорит он сам, — «те же преступники, которых необходимо «закрывать» ради блага людей».

Неужели демоны существуют?

Ральфу Сарчи, не раз принимавшему участие в обрядах экзорцизма, можно верить полностью или частично, но читать его невероятно интересно!

УДК 821.111-3(73)  
ББК 84(7Coe)-44

© Ralph Sarchie and Lisa Collier Cool, 2001  
© Перевод. О.А. Мышакова, 2014  
© Издание на русском языке AST Publishers, 2014

*Моим прелестным дочерям Кристине Марии и Даниэлле Энн, чья любовь и поддержка дают мне силы жить дальше. Мой мир вращается вокруг вас двоих, вы мое благословенье Божье, любимые мои.*

*Моему внуку Джейкобу Майклу. Бог не оставляет меня без своей милости — я люблю тебя, маленький мужчина.*

Ральф Сарчи

*Джону, Элисон, Джорджии и Розалии, которые поднимают мне настроение своей любовью и смехом.*

Лиза Коллиер Кул

*Особое посвящение покойному отцу Малахии Мартину,  
одному из великих воинов Господних.*

## Дьявол в Нью-Йорке

*Боль в висках усилилась, желудок свело, показалось — вот-вот вырвет. Никакого движения я не заметил, было лишь ощущение инфернального ужаса и абсолютного зла. Я стоял, не в силах шевельнуть губами, и мысленно приказал демону уйти именем Иисуса Христа. Нечистый ослабил хватку настолько, что я смог достать из кармана бутылочку со святой водой. Плеснув ею в дверной проем, я попытался к лестнице, не отводя глаз с проклятых дверей.*

*В гостиной, где ожидала семья, боль и дурнота быстро отпустили. Я отвел Джо в сторону и коротко рассказал, что случилось.*

*— Ральф, ты на это взгляни. — Он протянул мне записку, надиктованную «призраком» вчера вечером.*

*В глаза бросилось: «Беда придет к тем, кто живет внизу. Бойтесь ночи!»*

## Предисловие

**Н**ельзя называться христианином, тем более католиком, если вы сомневаетесь или даже отрицаете существование дьявола. Христос освободил человечество от власти Сатаны с его богоотступными легионами падших ангелов: «Ныне суд миру сему, ныне князь мира сего изгнан будет вон. И когда Я вознесен буду от земли [на крест], всех привлеку к Себе»\*. А приводимые в Евангелии эпизоды об изгнании Иисусом бесов из одержимых свидетельствуют о реальности этих невидимых духов. В традиционной католической молитве святому Архангелу Михаилу говорится, что они «бродят по земле, чтобы совратить нас», — и сегодня они делают это чаще, чем когда-либо!

Бездна аморальности, грозящая поглотить мир, увеличивается за счет обрушившейся на нас лавины демонических проникновений. Сатана по природе своей отец греха. Но дьявол проникает не только в жилища, но в умы и тела. Когда сорок лет назад меня рукополагали, одержимость дьяволом считалась большой редкостью: не только обычный священник, но и посвященный экзорцист считанные разы сталкивался с подобными случаями. Об одержимости разве что читали в учебниках теологии. А сегодня те, кто способны видеть это и распознавать, наблюдают случаи одержимости чуть ли не ежедневно.

Экзорцизм выявляет вмешательство дьявола в очень многих, если не в большинстве случаев «психиатрических» заболеваний. Дьявол говорит с вами дерзко и угрожающе,

---

\* Иоан., 31, 32. — *Здесь и далее примеч. пер.*



мучает свою жертву на ваших глазах и жестко испытывает стойкость тех, кто решился ему препятствовать. Не в каждом случае — иногда он притворяется глухим и немым, но достаточно часто, чтобы составить представление о его «почерке».

Откуда такое нашествие? Причиной тому экспансия, я бы даже сказал, чума оккультизма. В девяти из десяти случаях жертва демонического гнета прямо или косвенно соприкасалась с ведовством, открытым или завуалированным. Соприкосновение может разниться от владения артефактами суеверий — гадальными досками и «бытовыми» заговорами — до настоящих сатанистских ритуалов. Между этими двумя крайностями я бы поместил Харизматическое движение и Новую волну.

Собственно сатанизм принят как религия. Существует даже «библия» Сатаны. Тот, кто ищет знаний и силы за пределами, установленными Богом, находит их у врага и должен для своего исправления быть переданным в его власть и претерпеть последствия.

Ральф Сарчи, автор этой книги, обладает достаточными познаниями, чтобы писать об одержимости дьяволом. Много лет он расследовал случаи одержимости и вместе с другими ассистировал при проведении обрядов экзорцизма. Без помощников, готовых удерживать мгновенно становящегося опасным человека, бесов из одержимых изгонять рискованно. Осмелюсь утверждать: сейчас никакая другая тема не имеет большего практического и актуального интереса. Пусть эта книга послужит гуманным целям, ради которых и была написана.

*Роберт Ф. Маккенна,  
епископ ордена монахов-доминиканцев  
Часовня Пресвятой Богородицы царицы святого Розария  
Монро, Коннектикут*

## Пролог

**Я** не собирался писать книгу о паранормальных явлениях. Я сержант нью-йоркской полиции, копы пишут о полицейских буднях, а не о демонах, привидениях и экзорцизме. Но я живу в двух мирах: жизнью уличного патрульного, реальной и грязной, с кровью и выпущенными кишками, и в другом, наводненном иными преступлениями, навсегда отданном силам, злоба которых превосходит наше понимание. Эти миры многим кажутся очень далекими.

Люди спрашивают:

— Как ты умудрился, шестнадцать лет проработав копом, вдруг поверить в тонкий мир?

А я отвечаю:

— Большинство копов и так верят в сверхъестественное и, что еще важнее, в Бога и соблюдают религиозные обряды. Это меня радует, ибо то, что полицейские видят каждый день, способно подорвать веру во что угодно.

Благодаря своей профессии я умею различать эти миры и знаю, что существует необъяснимое и сверхъестественное. Жизнь в мире преступлений и правосудия помогает противостоять абсолютному злу, вселяющему неподдельный ужас в людей. Как красноречиво выразился Джо Форрестер, мой партнер в расследованиях паранормальных явлений, зло бывает двух категорий: исконное, исходящее от дьявола, и вторичное, творимое людьми. В принципе все зло от дьявола, но я не склонен вешать на него все отвратительные деяния, совершаемые людьми. Я умею видеть разницу между злом человеческим и нечеловеческим.

Я понятия не имел, во что влезаю, когда десять лет назад начал участвовать в Работе, расследуя дела о домах с привидениями и случаи одержимости. Как и профессия полицейского, Работа тоже накладывает свой отпечаток, но я не жалею. Благодаря Работе окрепла моя вера, а любовь к Иисусу Христу стала не менее реальной, чем та, которую я питаю к жене и детям.

Когда вы будете читать эту книгу, помните: она не о полицейском или дьяволе, она о Боге. Читая о ситуации, на первый взгляд безнадёжной для втянутых в нее пострадавших, не забывайте, что с Божьей помощью возможно все. Хотя проблемы у тех, о ком я пишу, не решились окончательно, у них изменилось одно: в их жизнь вошел Бог, и она стала приемлемой — люди приспособились к своей сверхъестественной ситуации.

Прежде чем поблагодарить тех, с кем я подружился благодаря Работе и кем очень дорожу, я хочу сказать, что всегда вел расследования честно, открыто и профессионально. Материалы этой книги взяты из реальных дел, все описываемое я видел лично или узнал от непосредственных свидетелей. Все события задокументированы письменно и в видео- и в аудиозаписях. Я ни на йоту не приукрасил увиденное, лишь изменил некоторые имена и легко узнаваемые детали в целях защиты частной жизни семей и отдельных лиц, обратившихся ко мне за помощью.

Спасибо моим дочерям, Кристине и Даниэлле: у меня не хватит слов выразить любовь к вам обеим. Я каждый день благодарю Бога за благословение, которым вы для меня стали. Вы моя гордость и радость, я всегда буду вас любить.

Моей матери Лилиан, которая служит для меня источником радости и вдохновения. Улыбайся, мамочка!

Моему отцу, Ральфу-старшему, который научил меня большему, чем в силах осознать. Папа, только благодаря твоей науке я чего-то достиг в жизни.

Сестре Лизе, которая хоть и боялась моей Работы до обморока, но всегда неизменно поддерживала меня. Твоя доброта исходит из глубины сердца.

Моему крестному сыну Джозефу, племянницам Стефани и Джессике, племяннику Винсенту. Пусть Господь присматривает за вами и каждый день улыбается вам.

Всем моим братьям и сестрам в полиции Нью-Йорка. Вы делаете невероятно много, охраняя покой городских обывателей.

Епископу Маккенне. Без вашей любви к Господу и людям многие продолжали бы страдать. Вы дали мне и бесчисленному множеству других возможность жить дальше.

Сестре Марии Филомене. Вам я обязан особо за то, что вы привели меня к Деве Марии и научили, что четки — это акт почитания, без совершения которого жить очень сложно.

Спасибо всем сестрам часовни Пресвятой Девы Марии царицы святого Розария за доброту и молитвы. Монсеньор Ричард М., вы вкладывали в дело всю душу, я очень ценю вашу дружбу.

Отец Майк С., отец Майк Т., отец Фрэнк П. и отец Джон Ф., дружба с вами и ваши молитвы согревают мне сердце.

Брат Эндрю, мне никогда не отблагодарить тебя за все, что ты для меня сделал и в Работе, и в жизни. Не знаю, чем бы все для меня обернулось без тебя (ты это знаешь лучше, чем кто-либо).

Без перечисленных ниже людей Работа стала бы невозможной: благодарю за самоотверженную преданность делу защиты детей Божьих Фила В., Роуз В., Криса В., Тони Б., Антонио и Вики Б., Кэти Д., Фреда К., Денниса М., Милли М., Мэри П. (покойся с миром), Скотта С., Джона З., Джо З., Дина Л., Стива И., Дэвида А. и Мэтта М. Хотя я потерял контакт с некоторыми из вас, вы навсегда останетесь в моей памяти и молитвах.

Лиза Коллиер Кул, спасибо, что терпели меня весь проект, — лучшего соавтора я и желать не мог. Джимми Вайнс, это была твоя идея, спасибо, что поверил в меня. Даг Монтеро, твой интерес заставлял меня не бросать начатый труд, за что я тебе благодарен. Джо Велтр и Джо Климанн, ваш редакторский опыт оказался незаменимым при подготовке книги к публикации.

И наконец, моему другу и напарнику по Работе Джо Форрестеру. С самого начала ты учил меня основам Работы, и я очень ценю нашу многолетнюю дружбу. Тебе я без колебаний доверю свою жизнь в любых ситуациях. Спасибо за подсказки и помощь в написании этой книги. С Божьей помощью наша дружба переживет века — в этой жизни и в следующей.

Напоследок я хочу сказать тебе, читатель, вот что. Ты можешь заявить, что не веришь ни единому слову в книге о не совсем обычных расследованиях и одержимости дьяволом. Если ты настроен скептически, это нормально, но если хоть один человек скажет, что поверил в Бога после прочтения этой книги, я буду считать, что не зря занялся этим проектом. Если этот человек ты, значит, половину сражения ты уже выиграл.

*Благослови вас Бог,  
Ральф Сарчи.  
Бетнейдж, штат Нью-Йорк*

## Глава 1

### *Ужас Хэллоуина*

**К** Хэллоуину я отношусь с отвращением. Так было не всегда: в детстве я любил наряжаться и собирать леденцы по соседям, а когда подрос, болтался в компании парней, которые прихватывали с собой сырые яйца и мусс для бритья, предвкушая ночь злых развлечений. Став полицейским и патрулируя опасные кварталы муниципальных многоэтажек, я познакомился с оборотной стороной этого «праздника»: каждый извращенец и псих в Нью-Йорке вдруг начинает считать, что открыт сезон охоты на детей.

Сорок шестой полицейский участок Южного Бронкса, где я служил в чине сержанта, накрывало настоящим шквалом звонков по 911. Мы метались с одного места преступления на другое под вой сирен, едва успевая «закрывать» ублюдков, нападавших на детей. Но как бы ни были отвратительны людские преступления, а за шестнадцать лет полицейской службы я повидал больше крови и увечий, чем вы можете представить, это не единственное зло, всплеск которого отмечается 31 октября.

У Хэллоуина мрачная история. Согласно легендам двухтысячелетней давности, в эту ночь души мертвых бродят по миру, забавляясь жестокими проказами. Чтобы задобрить духов, наши предки оставляли еду снаружи домов и приносили в жертву животных. Первые европейцы опасались, что у этих мародерствующих духов гораздо более мрачные намерения: они ищут себе новые тела. Поэтому, чтобы спас-

тись от одержимости, в обычай вошло надевать маски или переодеваться до неузнаваемости на Праздник мертвых, как называется этот день во многих странах.

Древний страх перед этой датой коренится не только в фольклоре или суевериях, в этом я убедился, когда занялся тем, что теперь называю Работой — расследованием случаев одержимости или появлений призраков в домах. Почти неизменно скачок происшествий такого рода приходится на конец октября, в Хэллоуин, либо накануне (а канун Хэллоуина довольно метко называют ночью дьявола или обмана).

Одно из самых шокирующих расследований началось как раз на Хэллоуин 1991 года. Мой напарник Джо Форрестер протягивал конфету маленьким ряженым, когда поступил звонок о том, что в доме бесчинствует нечистая сила. Звонил отец Хейс, экзорцист из католического епископата в соседнем штате. Он хотел, чтобы мы проверили, что случилось в Уэстчестере, богатом округе к северу от Нью-Йорка. Общаясь с перепуганной семьей по телефону, священник по каким-то признакам распознал присутствие инфернальной сущности, но нас в подробности не посвятил. Зная отца Хейса, мы сочли, что он не станет беспокоить нас по пустякам.

Как и я, Джо охраняет правопорядок, только работает в другом лагере: он оператор полиграфа в службе юридической помощи. Внешне вылитый монах средних лет, с круглым безмятежным лицом и венчиком каштановых волос на лысеющей голове, Джо на самом деле компетентный демонолог. Он не только ходячая энциклопедия оккультизма (у него можно с ходу получить краткую справку о нигерийских культах крокодилов или бразильских ритуалах черной магии), но и неоднократно награжденный ветеран вьетнамской войны. То есть мужества для борьбы со сверхъестественными силами ему не занимать. В сочетании с острым чутьем на вранье, отточенным многолетней работой на детекторе лжи с мошенниками и бандитами всех мастей (а также с ложно обвиненными), все это делает Джо настоящим асом не вполне обычных расследований.